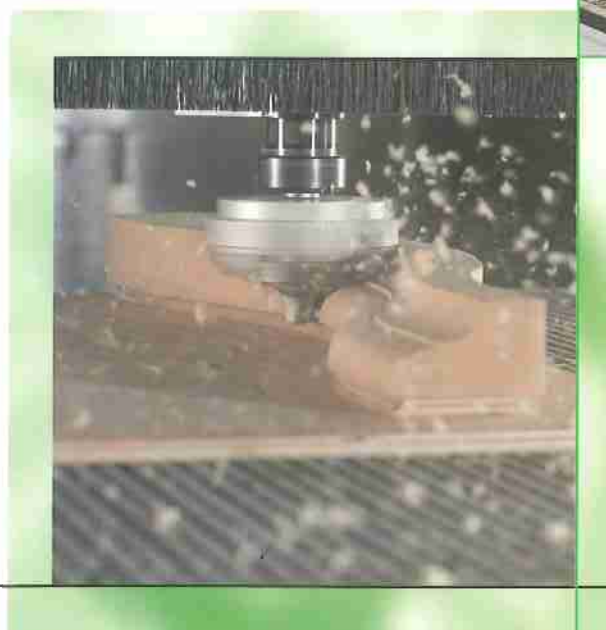


# Rover 35 FT

Centro di lavoro a controllo numerico  
*CNC-gesteuertes Bearbeitungszentrum*



# Rover 35 FT

## POTENZA E VERSALITÀ LEISTUNG UND VIELSEITIGKEIT

Rover 35 FT è il centro di lavoro in grado di offrire al mercato le migliori prestazioni in termini di: flessibilità, produttività, affidabilità, qualità, sicurezza, semplicità d'utilizzo.

*Rover 35 FT ist das Bearbeitungszentrum, das in der Lage ist, dem Markt die besten Leistungen in Bezug auf die folgenden Punkte zu bieten: Flexibilität, Produktivität, Zuverlässigkeit, Qualität, Sicherheit, leichte Handhabung.*



# Rover 35 FT

**PROGETTATA PER RESISTERE ALLE  
SOLLECITAZIONI PIÙ SEVERE**

*ENTWICKELT, UM HÖCHSTEN ANSPRÜCHEN GERECHT  
ZU WERDEN*

Basamento monolitico per la migliore  
risposta alle sollecitazioni dinamiche  
durante la lavorazione

*Einteiliges Maschinenbett für bessere  
Dynamik während der Bearbeitungen*



## **Rigida...**

La qualità dei prodotti Biesse inizia già dalla fase di progettazione, dove viene utilizzato un pacchetto CAD per modellazione solida, in grado di simulare le sollecitazioni dinamiche generate durante le lavorazioni ed evidenziare le zone che necessitano di irrigidimento.

**...ed affidabile.**

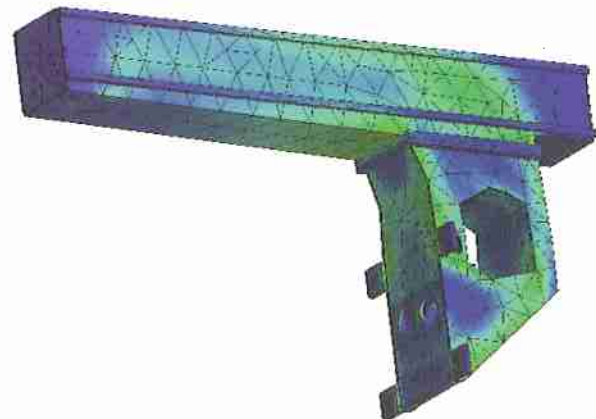
Un'elevata affidabilità è garantita dalla scelta dei materiali, della qualità della componentistica e dagli oltre 140 test interni che le macchine subiscono prima di essere consegnate al cliente finale.

## **Steifigkeit...**

*Die Qualität der Biesse-Produkte beginnt bereits in der Planungsphase. Für die solide Struktur und deren Planung mittels eines CAD-System hat man im Vorfeld alle Möglichkeiten die mechanische Beanspruchung während des Betriebs der Maschine zu simulieren und zu verbessern. Auf diese Art und Weise können eventuelle Verstärkungen der Maschinenständers direkt eingebracht werden.*

**...und Zuverlässigkeit**

*Eine erhöhte Zuverlässigkeit wird durch die Wahl des Materials, der Qualität der Komponenten und von über 140 internen Tests gewährleistet, denen die Maschinen vor der Übergabe an den Endkunden unterzogen werden.*



# Rover 35 FT

**RIGIDITÀ, PRECISIONE E VELOCITÀ DI ESECUZIONE**  
**STEIFIGKEIT, PRÄZISION UND GESCHWINDIGKEIT**  
**DER AXSEN**

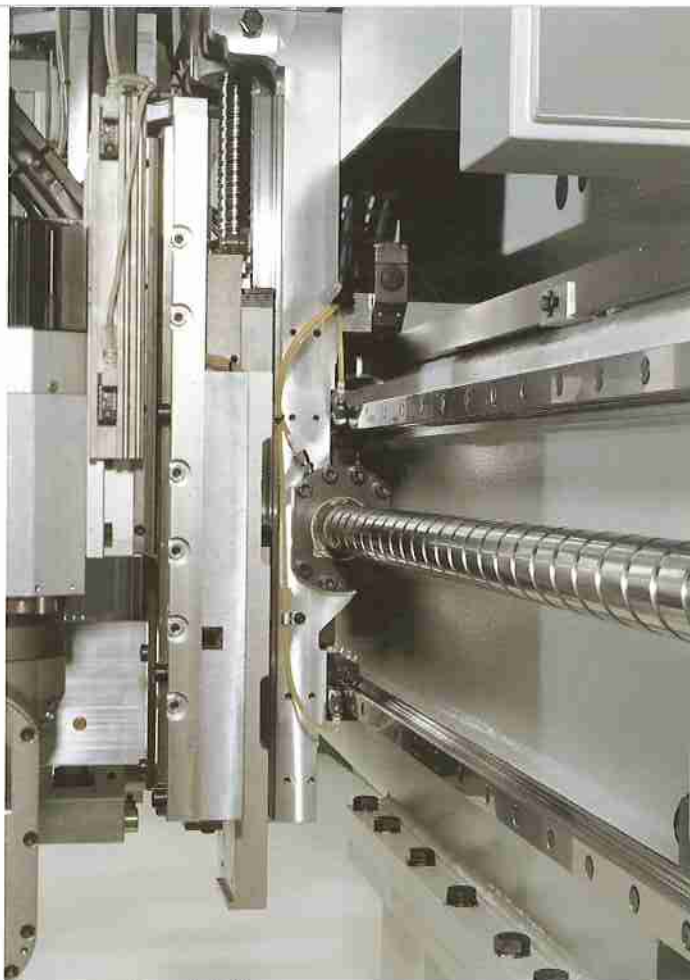
Gli spostamenti sugli assi X e Y avvengono a 100 m/1' con accelerazioni pari a 6 m/sec<sup>2</sup> che permettono di raggiungere la velocità massima in 0,3 secondi: prestazioni uniche per questa categoria di macchine.

La movimentazione in Y avviene tramite vite a ricircolo di sfere da 40 mm di diametro. La movimentazione in X è ottenuta tramite cremagliera rettificata a denti elicoidali e doppio pignone con recupero giochi.

Un dispositivo per la lubrificazione automatica delle guide e delle viti garantisce l'elevata affidabilità nel tempo di tutte le parti in movimento.

*Die Bewegung der Achsen X und Y erfolgen mit 100 m/min mit einer Beschleunigung von 6 m/sec<sup>2</sup>, die das Erreichen der Höchstgeschwindigkeit in 0,3 Sekunden ermöglichen. Diese Dynamik ist einzigartig in dieser Maschinenkategorie.*

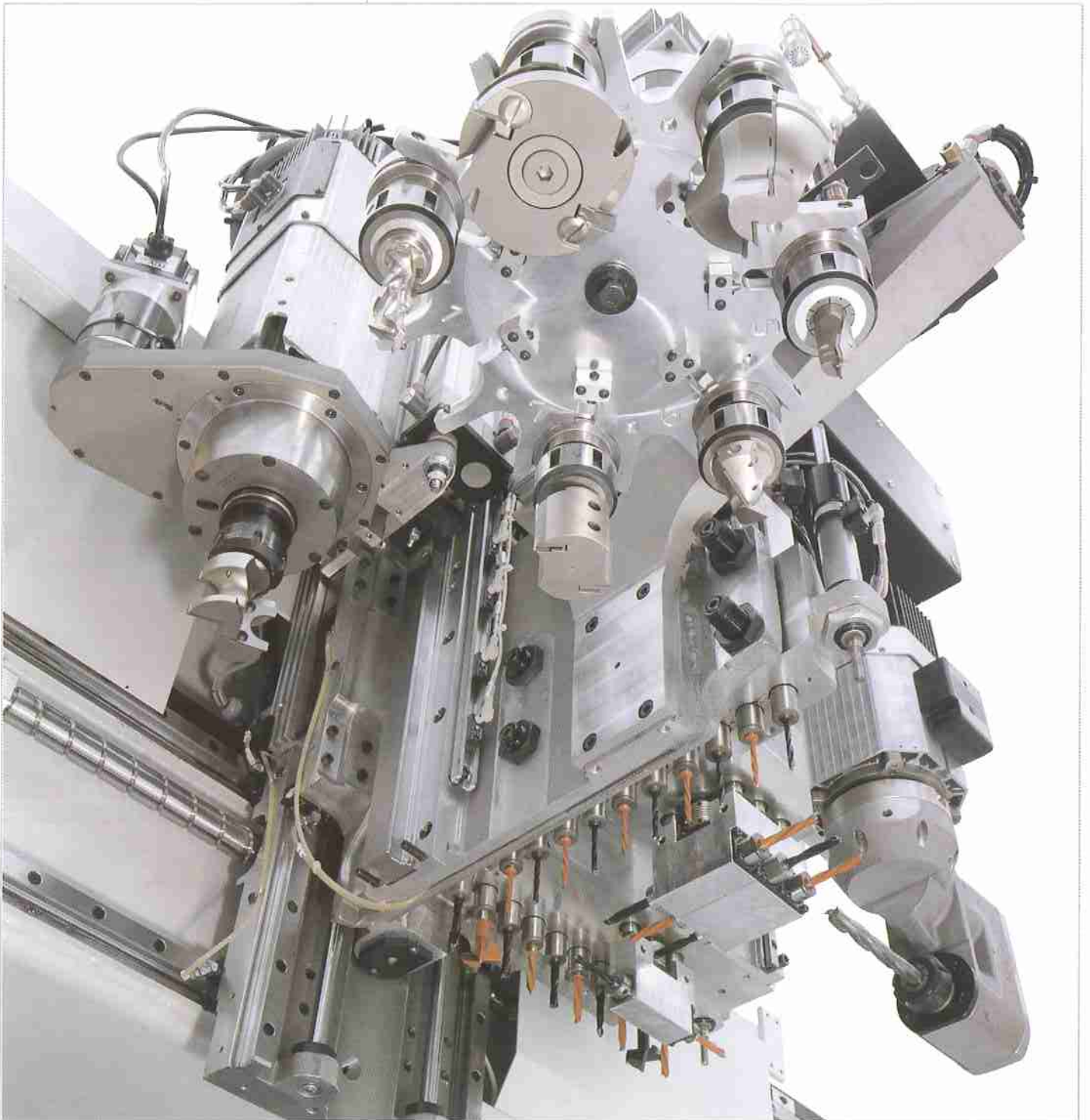
*Der Antrieb der Y-Achse erfolgt mittels Kugelumlaufspindel mit einem Durchmesser von 40 mm. Der Antrieb der X-Achse wird mittels geschliffener Schräg Zahnstange und vorgespannten Doppelritzel durchgeführt, um hohe Beschleunigungswerte zu ermöglichen. Durch eine automatische Zentralschmierung für die Führungen und Kugelumlaufspindel kann so eine erhöhte Zuverlässigkeit aller sich bewegenden Teile garantiert werden.*

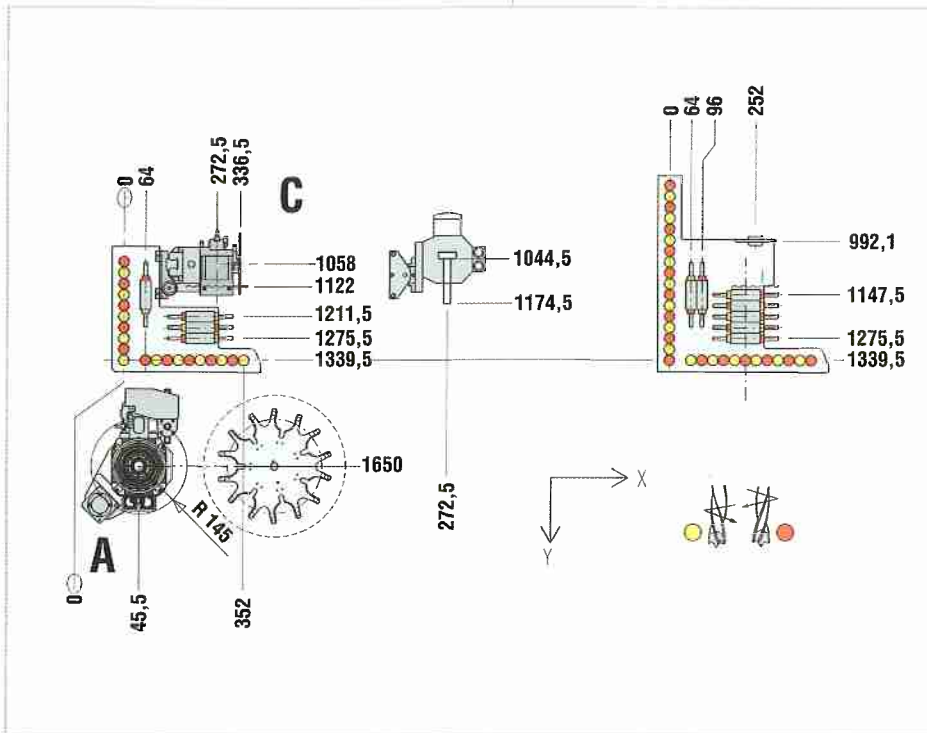


# Rover 35 FT

**MASSIMA CONFIGURABILITÀ PER  
OGNI ESIGENZA PRODUTTIVA**  
*MAXIMALE KONFIGURIERBARKEIT FÜR  
JEDEN PRODUKTIONSANSPRUCH*

**CONFIGURAZIONE 1**  
*KONFIGURATION 1*





**Configurazione 1**

**Pos. A**

Elettromandrino potenza max 15 kW

**Pos. C**

Lama 160 mm 0°-90°  
unità di fresatura orizzontale

**Unità di foratura**

Nr.28 / 43 mandrini

**Cambio utensile**

Revolver 7 posizioni

**Konfiguration 1**

**Pos. A**

Elektrospindel max Leistung 15 kW

**Pos. C**

Sägeaggregat 160 mm 0°-90°

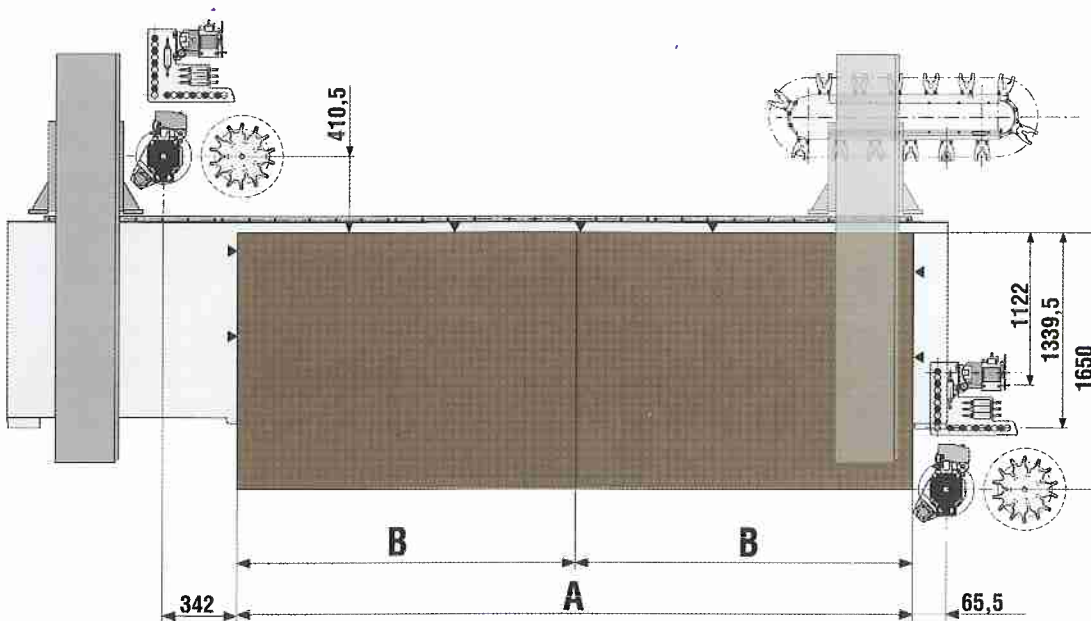
Horizontale Fräseinheit

**Bohrkopf**

mit 28 oder 43 Spindeln

**Werkzeugwechsel**

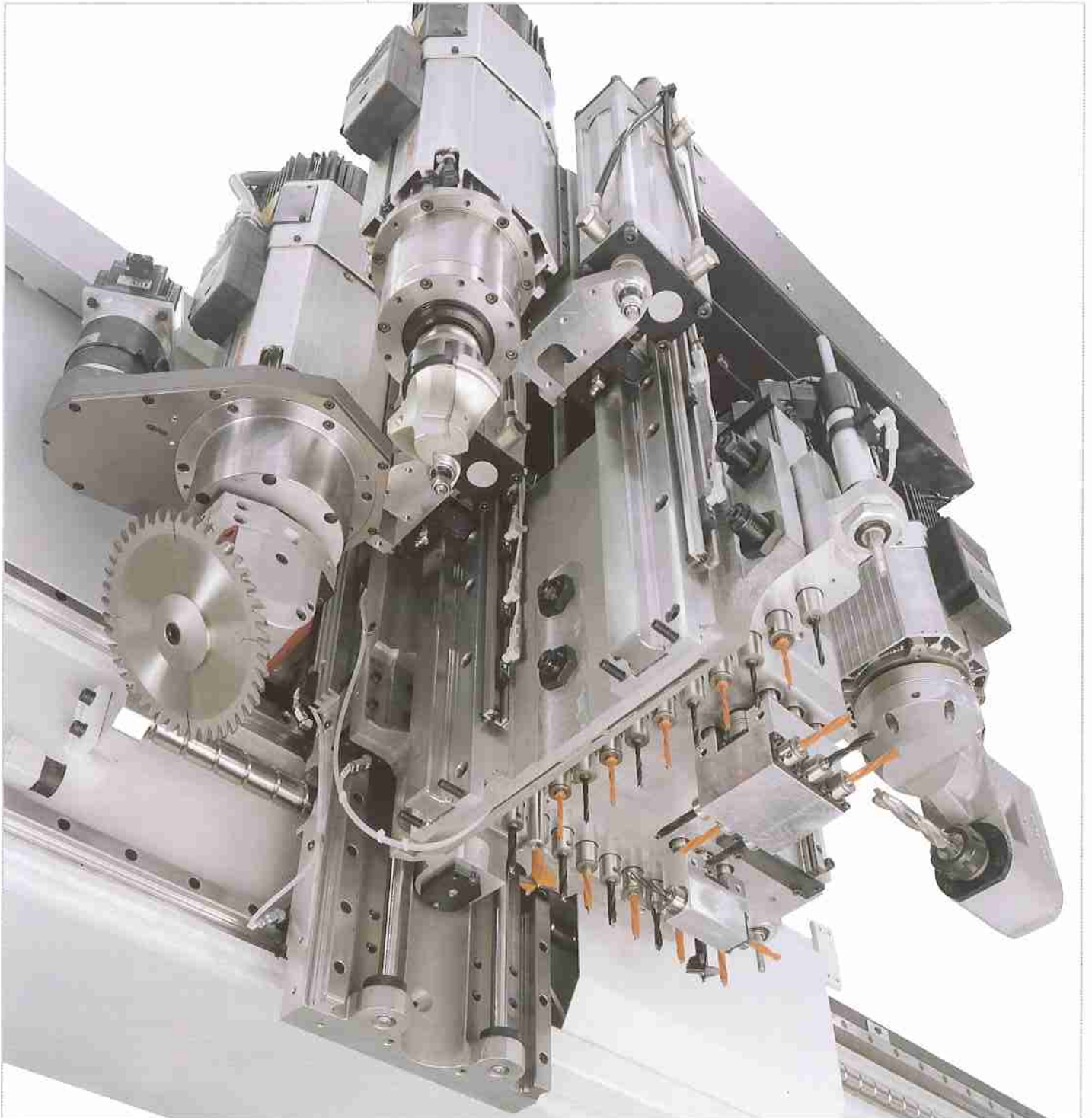
Revolver 7 Positionen

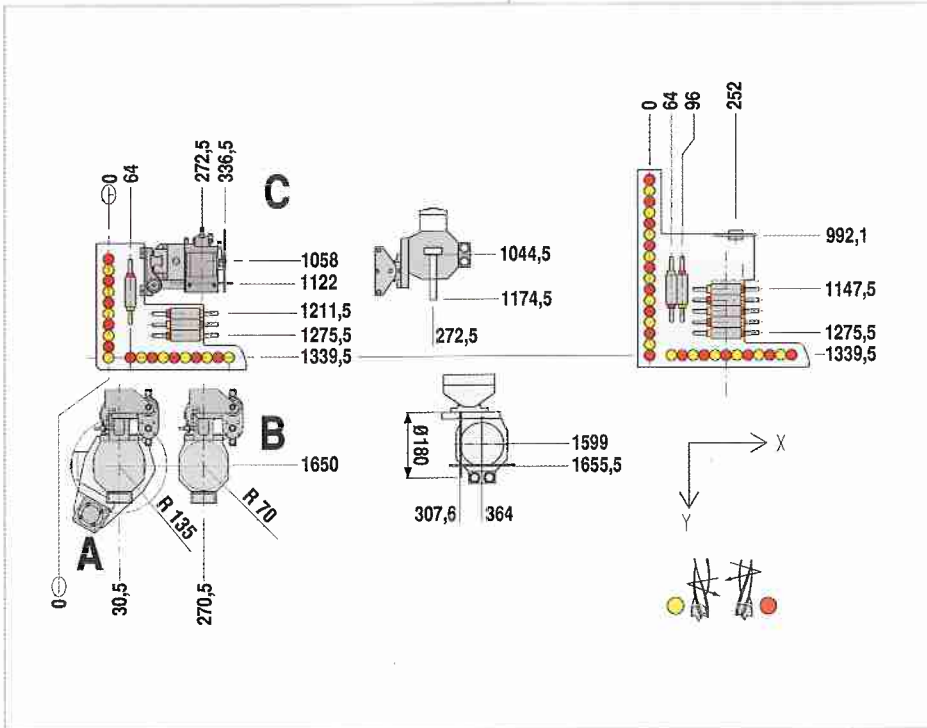


	S	XL
<b>A</b> (mm)	3685	6185
<b>B</b> (mm)	1837,5	3087,5

# Rover 35 FT

**CONFIGURAZIONE 2**  
*KONFIGURATION 2*



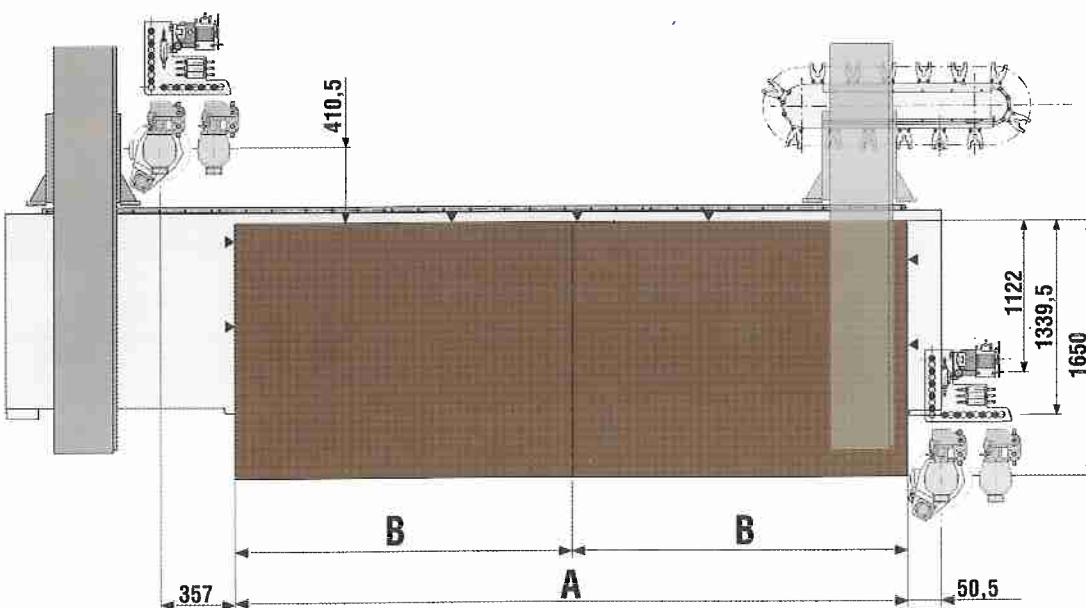


**Configurazione 2**

- Pos.A**  
Elettromandrino potenza max 15 kW
- Pos.B**  
Elettromandrino potenza max 12 kW
- Pos.C**  
Lama 160 mm 0°-90°  
unità di fresatura orizzontale
- Unità di foratura**  
Nr.28 / 43 mandrini

**Konfiguration 2**

- Pos. A**  
Elektrospindel max Leistung 15 kW
- Pos. B**  
Elektrospindel max Leistung 12 kW
- Pos. C**  
Sägeaggregat 160 mm 0°-90°  
horizontale Fräseinheit
- Bohrkopf**  
mit 28 oder 43 Spindeln



	S	XL
<b>A</b> (mm)	3685	6185
<b>B</b> (mm)	1837,5	3087,5



# Rover 35 FT

## LAVORAZIONI COMPLESSE IN TEMPI BREVI *SCHNELLE UND KOMPLEXE BEARBEITUNGEN*

Una nuova generazione di elettromandrini:

- 7,5 e 13,5 kW raffreddati ad aria

- 12 e 15 kW raffreddati a liquido

Il 4° asse interpolante, installabile anche in un secondo momento, permette di ruotare aggregati in continuo su 360°

*Eine neue Generation von Elektrospeindeln:*

*- 7,5 und 13,5 kW luftgekühlt*

*- 12 und 15 kW Flüssigkeitsgekühlt*

*Mit der interpolierenden 4. Achse, die auch zu einem späteren Zeitpunkt nachgerüstet werden kann, ermöglicht es, die jeweiligen Aggregate kontinuierlich um 360° zu drehen.*



# Rover 35 FT

## CAMBIO UTENSILE RAPIDO ED AFFIDABILE *SCHNELLER UND BETRIEBSSICHERER WERKZEUGWECHSELER*

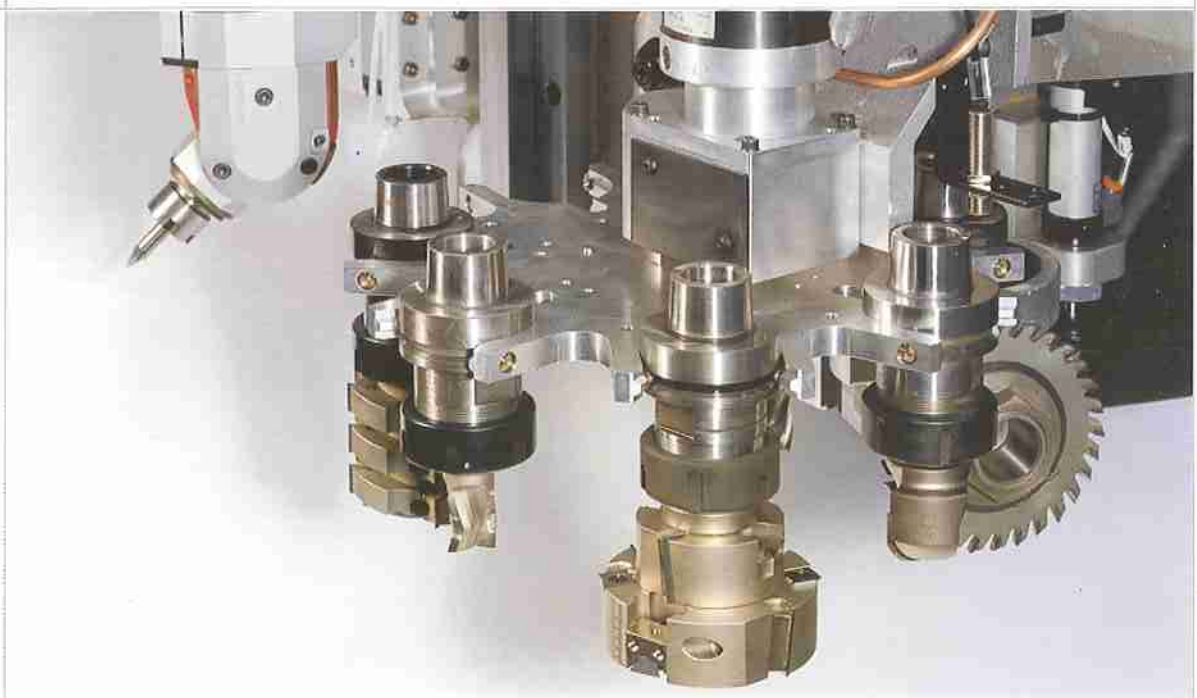
Il cambio utensile a catena a 21 posizioni permette la sostituzione contemporanea di due utensili dimezzando il tempo di cambio e aumentando la produttività.

*Durch das Kettenwechsellsystem mit 21 Plätzen können zwei Werkzeuge gleichzeitig gewechselt werden. Dadurch wird die Zeit für den Wechsel halbiert und die Produktivität erhöht.*



Il cambio utensile a revolver a 7 posizioni permette di eseguire la sostituzione dell'utensile senza perdite di tempo

*Der Revolverwerkzeugwechsler mit 7 Plätzen ermöglicht es, ein Wechseln des Werkzeugs ohne Zeitverlust.*



# Rover 35 FT

**MASSIMA FLESSIBILITÀ NEL  
BLOCCAGGIO DEI PEZZI**  
*MAXIMALE FLEXIBILITÄT BEIM  
EINSPANNEN DER WERKSTÜCKE*



Moduli vacuum liberamente posizionabili sul piano di lavoro tradizionale senza l'ausilio di connessioni dedicate.

*Frei auf dem Arbeitstisch positionierbare Vakuummodule ohne dass zusätzliche Schläuche oder Anschlüsse erforderlich sind.*



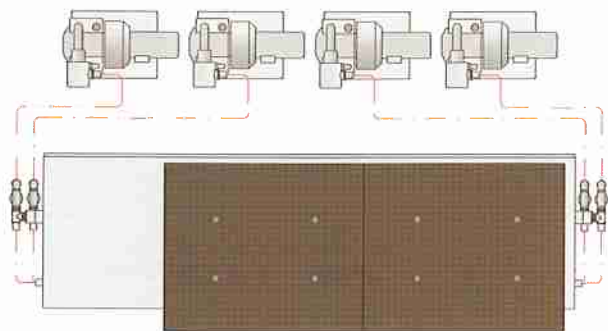
Battute di riferimento mobili posteriori e laterali di serie.  
Sensori di sicurezza per verificare la posizione della battuta bassa.

*Serienmäßig verstellbare seitliche und hintere Werkstückanschlüge.  
Sicherheitsensoren überwachen das Absenken der Werkstücksanschlüge.*



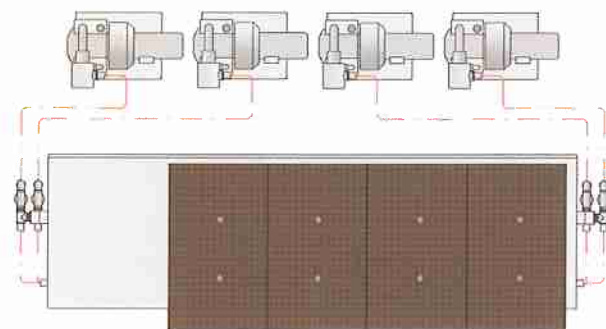
# Rover 35 FT

## OTTIMALE RIPARTIZIONE DEL VUOTO OPTIMALE VAKUUMVERTELLUNG



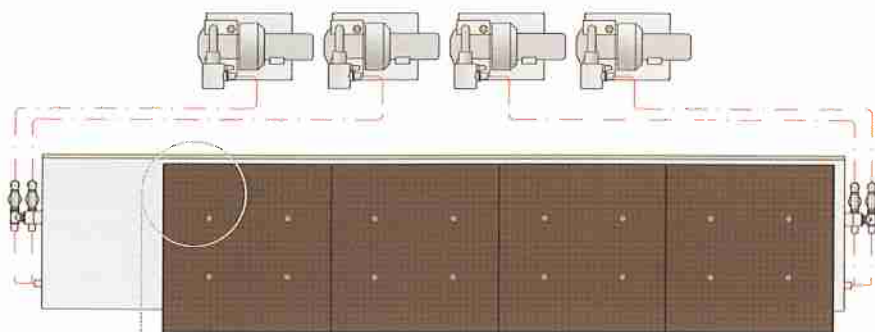
Rover 35 FT S a 2 aree del vuoto

*RV 35 FT S mit 2 getrennten Vakuumbereichen*



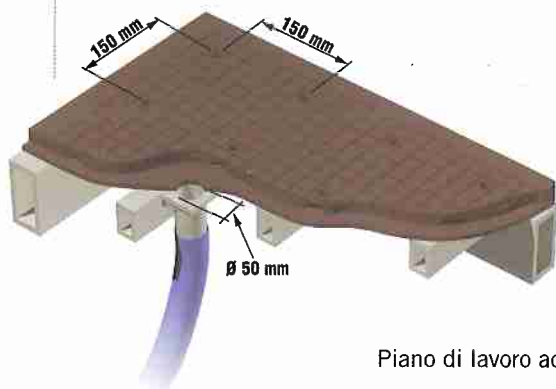
Rover 35 FT S a 4 aree del vuoto

*RV 35 FT S mit 4 getrennten Vakuumbereichen*



Rover 35 FT XL a 4 aree del vuoto

*RV 35 FT XL mit 4 getrennten Vakuumbereichen*



Piano di lavoro ad alta portata del vuoto

*Arbeitsstisch mit hoher Vakuumkapazität*

	250 m <sup>3</sup> /h	500 m <sup>3</sup> /h
Rover 35 FT S	max 4	max 2
Rover 35 FT XL	min 2 max 4	max 2

Configurazione pompe del vuoto

*Konfiguration der Vakuumpumpen*

# Rover 35 FT

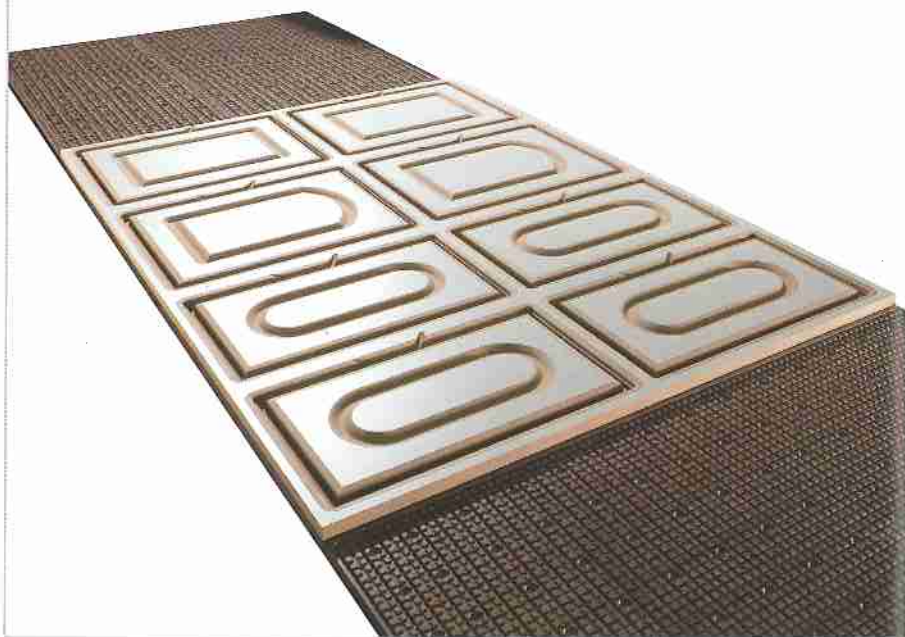
## LAVORAZIONI NESTING *NESTING-BEARBEITUNG*

- **Massima flessibilità:** produzione su commessa
- **Ottimizzazione degli spazi:** tante macchine concentrate in una sola
- **Ottimizzazione dell'impiego di materiale da lavorare:** tanti pezzi diversi da un unico foglio
- **Ottimizzazione dei tempi:** un'attrezzaggio per tutte le lavorazioni.

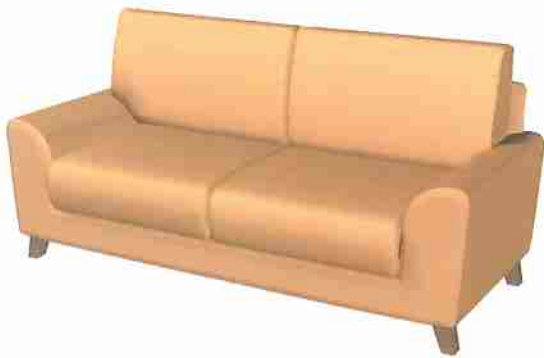
- *Maximale Flexibilität: Auftragsfertigung*
- *Raumoptimierung: viele Maschinen in einer Maschine konzentriert;*
- *Verschnittoptimierung: viele verschiedene Teile aus einer Platte*
- *Zeitoptimierung: ein Rüsten für alle Bearbeitungen*

Nesting di elementi del mobile

*Nesting von Möbelementen*

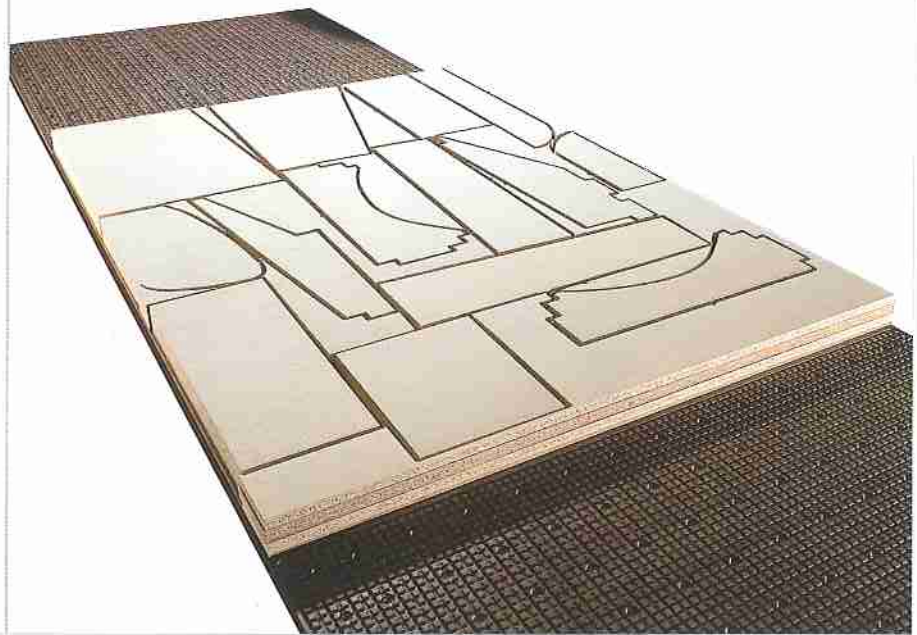


# Rover 35 FT



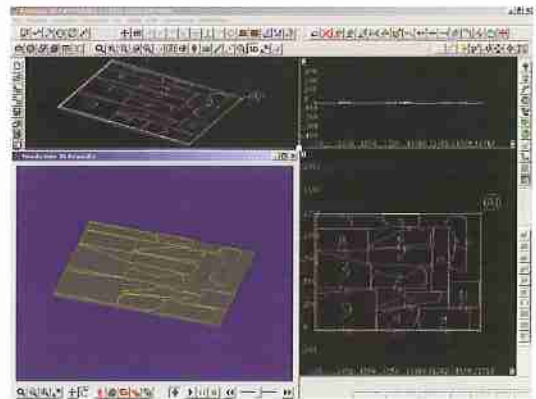
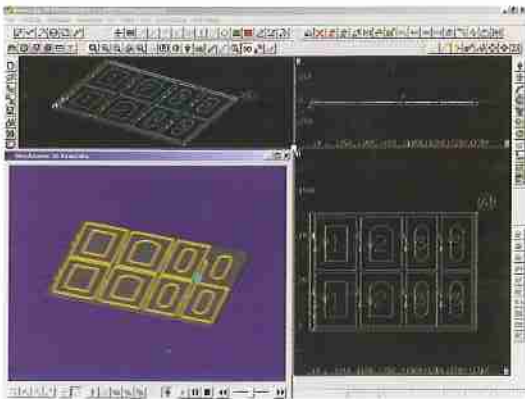
Nesting di fusti per salotti

*Nesting von Teilen für den Gestellbau*



Software per l'ottimizzazione della lavorazione del pannello

*Software für die Optimierung der Werkstückbearbeitung*



# Rover 35 FT

## LAVORAZIONE LEGNO MASSELLO *BEARBEITUNG VON MASSIVHOLZ*



Mobili in massello

*Massivholzmöbelemente*



Esecuzione di scale fino a 6 metri in un'unica posizione per un'elevata precisione. Posizionamento dei pezzi facilitato dal proiettore laser di profili.

*Bearbeitung von Treppen bis zu 6 Metern in einer einzigen Aufspannung für eine erhöhte Präzision. Die Werkstückpositionierung ist durch den Laser-Projektor von Profilen erleichtert.*



# Rover 35 FT

## LAVORAZIONE MATERIALI PLASTICI E COMPOSITI *BEARBEITUNG VON KUNSTSTOFF UND VERBUNDWERKSTOFFEN*



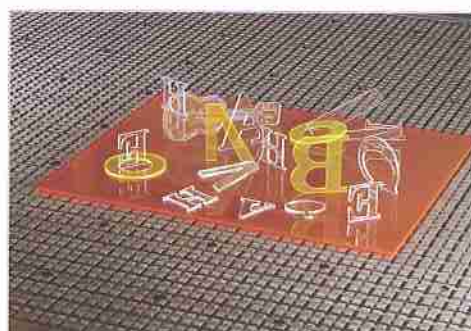
Oggettistica, rivestimenti di edifici ed insegne luminose in alucobond

*Einrichtungsgegenstände, Gebäudeverkleidungen und Leuchtreklamen aus Alucobond*



Lavorazione di lastre in materiale plastico

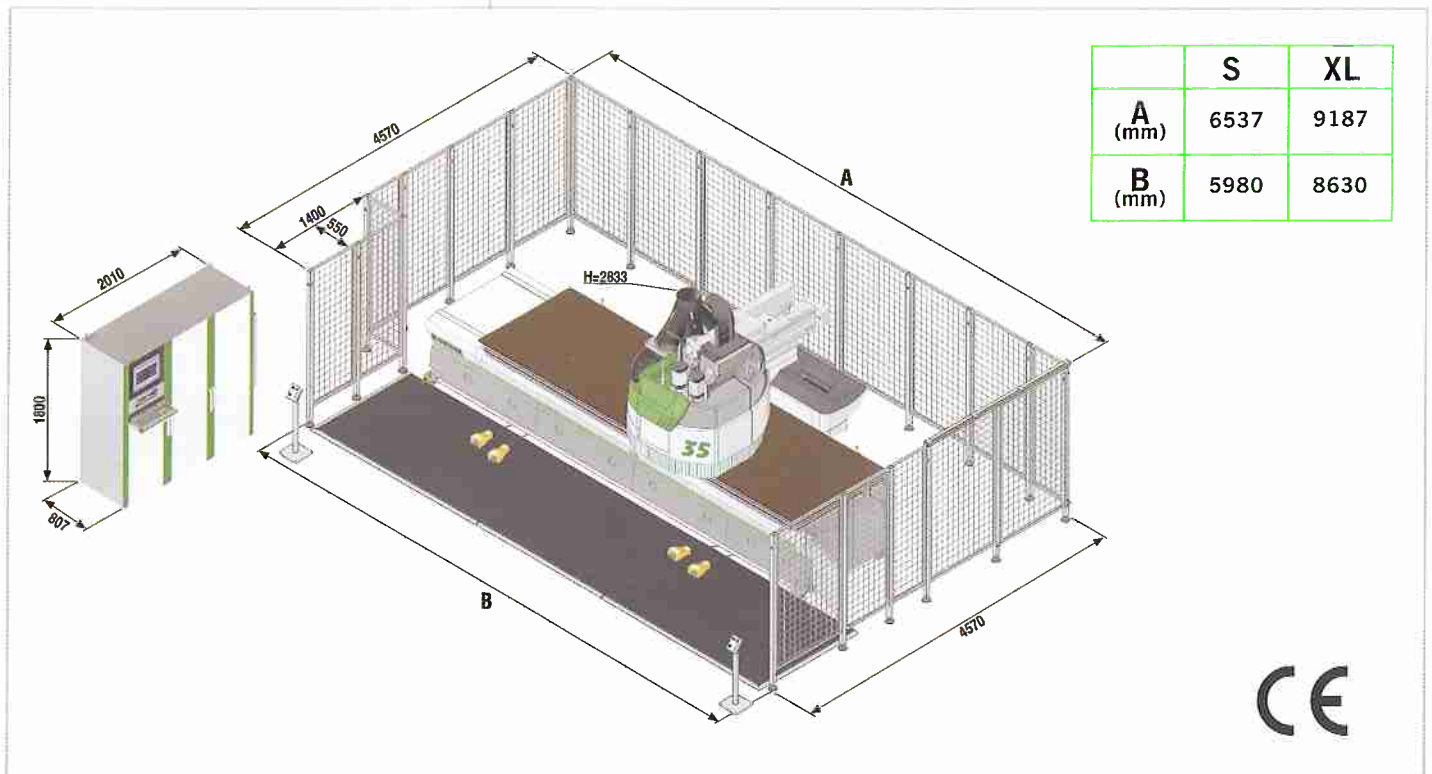
*Bearbeitung von Kunststoffplatten*



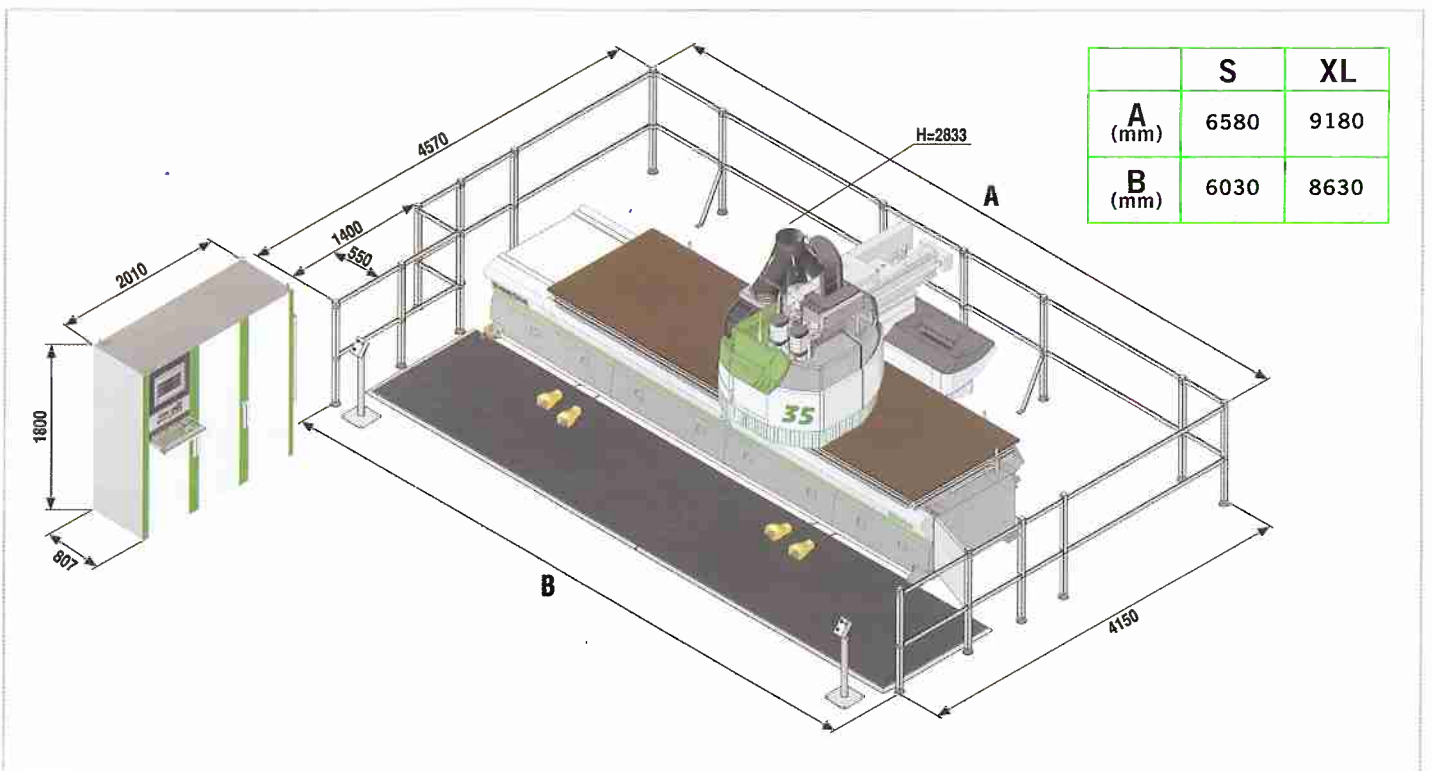


# Rover 35 FT

## DATI TECNICI TECHNISCHE DATEN



CE



**CAMPO DI LAVORO**

X – versione S/XL

Y

Passaggio pezzo

Corsa asse X – versione S/XL

Corsa asse Y – versione S/XL

Corsa asse Z – versione S/XL

Velocità assi X / Y / Z

**UNITÀ DI FORATURA**

Mandrini foratura verticale

Mandrini foratura orizzontale

Potenza motore

Diametro gruppo lama

Potenza motore lama

**UNITÀ DI FRESATURA**

Attacchi

Rotazione max ISO30/HSKF63

Dimensione codolo utensile

**UNITÀ FRESATURA ORIZZONTALE**

Rotazione max

**UNITÀ LAMA 0°-90°**

Diametro

**UNITÀ LAMA 0°-90°**

Diametro

**INVERTER****MAGAZZINI UTENSILI**

Posti nei magazzini utensili

Diametro max utensile

**POMPA DEL VUOTO****DIMENSIONI PER TRASPORTO**

S

XL

**ARBEITSBEREICH**

X – Version S/XL

Y

Werkstückhöhe (Durchlass)

Achsenhub X – Version S/XL

Achsenhub Y – Version S/XL

Achsenhub Z – Version S/XL

X / Y / Z Achsengeschwindigkeit

**BOHREINHEIT**

Vertikalbohrspindeln

Horizontalbohrspindeln

Motorleistung

Durchmesser des Werkzeugschaftes

Motorleistung der Sägeaggregat

**FRÄSAGGREGAT**

Aufnahmesystem

Max. Drehzahl ISO30/HSKF63

Durchmesser des Werkzeugschaftes

**HORIZONTALE FRÄSAGGREGAT**

Max. Drehzahl

**SÄGEAGGREGAT 0°/90°**

Durchmesser

**SÄGEAGGREGAT 0°/90°**

Durchmesser

**INVERTER****WERKZEUGMAGAZINE**

Plätze in den Werkzeugmagazinen

Max. Werkzeugdurchmesser

**VAKUUMPUMPE****TRANSPORTMAßE**

S

XL

mm	3.685/6.185	inch.	145.2/243.6
mm	1.650	inch.	65.0
mm	180	inch.	7.1
mm	4.047/6.547	inch.	159.3/257.8
mm	2.060.5	inch.	81.1
mm	275	inch.	10.8
m/min.	100/100/30	feet/min.	328/328/98
n.	20	n.	20
n.	8	n.	8
kW	1.7	HP	2.5
kW	2x1.7	HP	2x2.5
mm	120	inch.	4.7
kW	1.7	HP	2.5
kW	7.5-12-13.5-15	HP	10.2-16.3-18.4-20.4
Tipo	ISO 30/HSK F63	Type	ISO 30/HSK F63
Rpm	24.000/20.000	Rpm	24.000/20.000
mm	6+25	inch.	0.23+1
kW	3.7	HP	5
Rpm	18.000	Rpm	18.000
kW	3.7	HP	5
mm	180	inch.	7.1
kW	3	HP	4
mm	160	inch.	6.3
kW	11-15	HP	15-20.5
n.	28	n.	28
mm	160	inch.	6.3
m³/h	250 (max 4)	CFM	147.5
m³/h	500 (max 2)	CFM	295
cm	660x238x244(h)	feet	21.7x7.8x8.0(h)
cm	910x238x244(h)	feet	29.9x7.8x8.0(h)

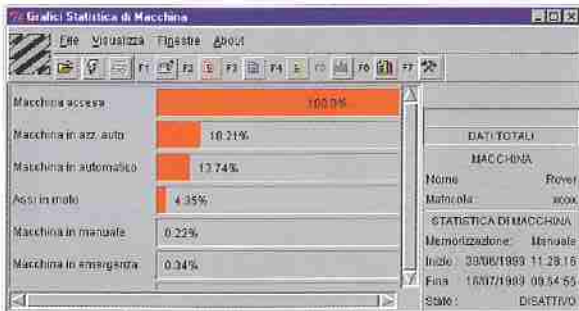
# Rover 35 FT

## CONTROLLO NUMERICO E SOFTWARE NUMERISCHE STEUERUNG UND SOFTWARE

Rover 35 FT è dotata di un potente controllo numerico con funzioni multitask.

L'esclusivo sistema **Mechatrolink** di governo digitale degli assi garantisce precisione ed affidabilità eliminando le interferenze tipiche dei sistemi analogici.

*Rover 35 FT ist mit einer leistungsfähigen numerischen Steuerung mit Multitask-Funktionen ausgestattet. Das exklusive System **Mechatrolink** mit digitaler Achsensteuerung garantiert Präzision und Zuverlässigkeit, da es die für analoge Systeme typischen Interferenzen beseitigt.*



### Statistica

Permette il monitoraggio della produttività e la manutenzione programmata, grazie all'acquisizione automatica dei dati relativi alla produzione ed alle ore di lavoro dei componenti macchina.

### Statistik

*Dank der automatischen Erfassung der Produktions- und der Arbeitszeiten der einzelnen Maschineneinheiten kann so eine Überwachung der Daten der Produktivität erfolgen. Ausserdem werden hier die gesteuerten Wartungszyklen visualisiert.*

### NC 1000

- PC di Interfaccia utente con sistema operativo Windows
- 2 anni di garanzia sul PC in tutto il mondo
- completa compatibilità con hardware di futura generazione
- totale connettività con pacchetti gestionali e sistemi di rete reperibili sul mercato
- editor grafico assistito
- programmazione parametrica
- attrezzaggio grafico della testa operatrice
- utilizzo del lettore codici a barre
- importazione files in formato DXF e CID.

### NC 1000

- PC als Interface zwischen Maschine und Bediener mit dem Betriebssystem Windows
- 2 Jahre weltweite Garantie auf den PC
- komplette Kompatibilität mit der Hardware zukünftiger Generation
- vollständige Kompatibilität für Netzwerkanbindung mit auf dem Markt erhältlichen Netzsystemen
- Hilfestützter Editor
- parametrische Programmierung
- graphisch gestützte Ausstattung der Arbeitseinheiten
- Verwendung von Barcode-Lesegeräten
- Importieren von Dateien im DXF- und CID-Format.



L'interfaccia Windows garantisce un facile ed intuitivo utilizzo del CN che, mediante icone funzionali, consente all'operatore di individuare in modo immediato tutte le funzioni a disposizione. Il collegamento in rete di PC e controlli numerici permette la gestione in tempo reale della produzione di diversi centri di lavoro, consentendo uno scambio semplice e rapido dei programmi, sottoprogrammi, cicli fissi e distinte di lavoro.

*Die Schnittstelle Windows garantiert eine einfache und verständliche Anwendung der NC-Steuerung, die es dem Bediener mittels Makros ermöglicht, sofort alle zur Verfügung stehenden Funktionen zu erkennen.*

*Dank der PC-Netzverbindung und numerischer Steuerungen kann die Produktion verschiedener Bearbeitungszentren in realer Zeit simuliert werden, um so die Produktionsdaten optimieren zu können. Hier bei findet ein einfacher und schneller Austausch der Programme, Unterprogramme, festen Zyklen und Arbeitslisten statt.*



# Rover 35 FT

## TELESERVICE E VIDEODIAGNOSI: SOLUZIONI IN TEMPO REALE *TELESERVICE UND VIDEODIAGNOSE: LÖSUNGEN IN KÜRZESTER ZEIT*

**Teleservice e Videodiagnosi offrono la soluzione più avanzata ed efficiente per un servizio veloce ed efficace.**

Teleservice permette al tecnico di intervenire dalla sede direttamente sul controllo numerico attraverso una connessione via modem.

Il modulo Videodiagnosi attraverso l'utilizzo di una telecamera consente di trasmettere in tempo reale immagini a colori al Service relative alla macchina o al pezzo da lavorare.

**Vantaggi:**

- miglioramento della qualità del servizio.
- eliminazione dei rischi di incomprensione.

***Teleservice und Videodiagnose bieten die fortschrittlichste und effizienteste Lösung für einen schnellen und wirkungsvollen Kundendienst.***

*Der Teleservice erlaubt es dem Techniker, mittels einer Verbindung via Modem vom Stützpunkt aus direkt in die NC-Steuerung einzugreifen.*

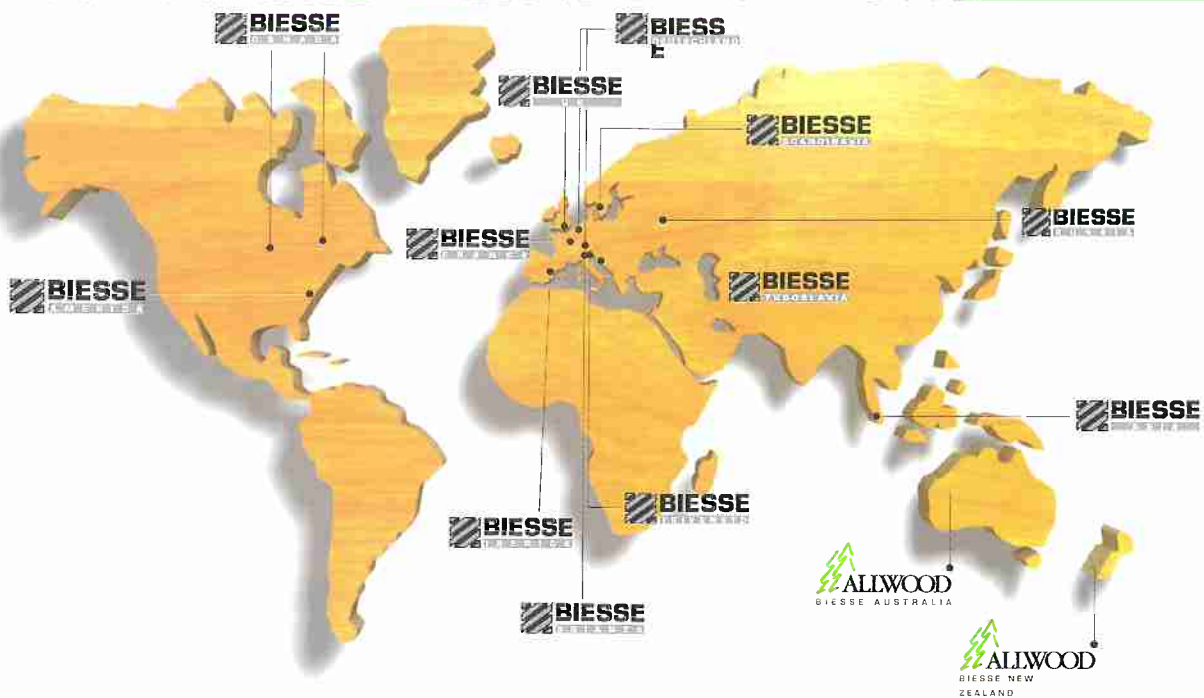
*Das Modul Videodiagnose ermöglicht es mittels Verwendung einer Webcam, dem Kundendienst in Echtzeit Farbbilder von der Maschine oder dem zu bearbeitende Werkstück zu übermitteln.*

***Vorteile:***

- *Verbesserung der Kundendienstqualität*
- *Beseitigung der Gefahr von Missverständnissen*



## IL GRUPPO BIESSE DIE BIESSE GRUPPE



Oggi il gruppo Biesse conta più di 2000 dipendenti ed una superficie produttiva di 106.000 metri quadrati in Italia ed Austria. Fin dalla sua costituzione, avvenuta nel 1969, il Gruppo Biesse si è contraddistinto sul mercato mondiale per la forte crescita e per la decisa volontà di divenire un partner globale per le imprese dei settori in cui opera. *Heute zählt die Biesse Gruppe mehr als 2000 Beschäftigte und verfügt über eine Produktionsfläche von mehr als 105.000 Quadratmetern in Italien und Österreich. Bereits seit ihrer Gründung im Jahre 1969 hat sich die Biesse Gruppe aufgrund ihres starken Wachstums und ihres Zieles, ein globaler Partner der Unternehmen auf ihrem Sektor zu werden.*

Il gruppo Biesse commercializza i propri prodotti attraverso una rete capillare di rivenditori e filiali localizzati nei mercati maggiormente industrializzati. Mediante questa rete Biesse garantisce ai propri clienti, in tutto il mondo, un'efficiente servizio di consulenza ed assistenza post vendita.

*Die Biesse Gruppe vertreibt ihre Produkte über ein weltweites Netz an Händlern und Filialen, die in den hochindustrialisierten Märkten angesiedelt sind. So kann Biesse den Kunden in aller Welt eine fundierte Beratung und einen effektiven Kundendienst für die Zeit nach dem Verkauf garantieren.*

Il gruppo Biesse è strutturato in quattro divisioni ciascuna delle quali si articola in unità produttive dedicate a singole linee di prodotto:

*Die Biesse Gruppe ist in vier Abteilungen gegliedert. Jede von ihnen umfasst eine Produktionseinheit nach einzelnen Produktlinien:*

La **DIVISIONE LEGNO** sviluppa e produce macchine per l'industria del mobile e dei serramenti ed offre una gamma di soluzioni per l'intero ciclo di lavorazione industriale del legno e dei suoi derivati.

*Die ABTEILUNG HOLZ entwickelt und produziert Maschinen für die Möbel- sowie für die Fenster- und Türindustrie und bietet Lösungen für den gesamten Bereich der industriellen Bearbeitung von Holz und Holzwerkstoffen an.*

La **DIVISIONE VETRO E MARMO** realizza macchine destinate alle aziende di trasformazione del vetro, marmo e pietre naturali e più in generale all'industria dell'arredamento, dell'edilizia strutturale e dell'automobile.

*Die ABTEILUNG GLAS UND MARMOR stellt Maschinen her, die für Unternehmen zur Bearbeitung von Glas, Marmor und Natursteinen sowie für die Einrichtungs-, die Strukturbau- und die Automobilindustrie bestimmt sind.*

La **DIVISIONE SISTEMI** fornisce soluzioni di ingegneria ed impianti "chiavi in mano" ai clienti che devono risolvere complessi problemi di produzione, tecnologia e logistica.

*Die ABTEILUNG SYSTEME liefert für Kunden mit komplexen Technologie-, Produktions- und Logistikanforderungen Lösungen auf dem Gebiet des Ingenieurwesens und „schlüsselfertige“ Anlagen.*

La **DIVISIONE MECCATRONICA** progetta e produce componenti tecnologicamente avanzati ad alta precisione sia per il gruppo che per il mercato esterno.

*Die ABTEILUNG MECHATRONIK plant und produziert technologisch hochwertige Präzisionskomponenten sowohl für die Biesse Gruppe als auch für den externen Markt.*



## Biesse in the World

### **BIESSE BRIANZA**

*Seregno (Milano)*  
Tel. +39 0362 27531 Fax +39 0362 221599  
biessecm@biessebrianza.com - www.biesse.com

### **BIESSE TRIVENETO**

*Codogno (Treviso)*  
Tel. +39 0438 793711 Fax +39 0438 795722  
ufficio.commerciale@biessetriv.it - www.biesse.com

### **BIESSE GROUP DEUTSCHLAND GMBH**

*Eichingen*  
Tel. +49 (0)7308 96060 Fax +49 (0)7308 960666  
biesse.sued@biesse.de  
*Loehne*  
Tel. +49 (0)5731 744870 Fax +49 (0)5731 744 8711  
biesse.nord@biesse.de

### **BIESSE GROUPE FRANCE S.A.R.L.**

*Chaponnay, Lyon*  
Tel. +33 (0)478 967329 Fax +33 (0)478 967330  
commercial@biessefrance.fr - www.biessefrance.fr

### **BIESSE IBERICA WOODWORKING MACHINERY SL**

*Hospitalet, Barcelona*  
Tel. +34 93 2631000 Fax +34 93 2633802  
biesse@biesse.es - www.biesse.es  
*Serranillos del Valle, Madrid*  
Tel. +34 91 8103540

### **BIESSERVICE SCANDINAVIA AB**

*Jönköping, Sweden*  
Tel. +46 471 25170 Fax +46 471 25107

### **BIESSE GROUP UK LTD.**

*Daventry, Northants*  
Tel. +44 1327 300366 Fax +44 1327 705150  
biesse.uk@biesse.co.uk - www.biesse.co.uk

### **BIESSE RUSSIA**

*Representative Office*  
*Moscow, Russia*  
Tel. +7 095 9565661 Fax +7 095 9565662  
sales@biesse.ru

### **BIESSE YUGOSLAVIA**

*Representative Office*  
*Belgrad, Yugoslavia*  
Tel. +381 11 631112 Fax +381 11 631112  
office@biesse.co.yu

### **BIESSE AMERICA INC.**

*Charlotte, North Carolina*  
Tel. +1 704 357 3131 Fax +1 704 357 3130  
sales@biesseamerica.com  
www.biesseamerica.com

### **BIESSE CANADA INC.**

*Terrebonne, Québec*  
Tel. +1 450 477 0484 Fax +1 450 477 0284  
sales@biessecanada.com  
*Mississauga, Ontario*  
Tel. +1 905 795 0220 Fax +1 905 564 4939  
biesseto@sympatico.ca  
*Surrey, British Columbia*  
Tel. +1 604 588 1754 Fax +1 604 588 1745  
biessev@direct.ca

### **BIESSE ASIA PTE. LTD.**

*Singapore*  
Tel. +65 368 2632 Fax +65 368 1969  
mail@biesse-asia.com.sg  
*Tangerang, Indonesia*  
Tel. +62 21 5470534 Fax +62 21 5470636

### **BIESSE GROUP AUSTRALIA PTY LTD**

*Sydney, New South Wales*  
Tel. +61 2 9609 5355 Fax +61 2 9609 4291  
nsw@allwood.com.au - www.allwood.com.au  
*Melbourne, Victoria*  
Tel. +61 3 9314 8411 Fax +61 3 9314 8511  
vic@allwood.com.au  
*Brisbane, Queensland*  
Tel. +61 7 3390 5922 Fax +61 7 3390 8645  
qld@allwood.com.au  
*Adelaide, South Australia*  
Tel. +61 8 8352 7077 Fax: +61 8 8443 4950  
sa@allwood.com.au  
*Perth, Western Australia*  
Tel. +61 417 922 505 Fax: +61 8 9235 7882  
wa@allwood.com.au

### **BIESSE GROUP NEW ZEALAND PTY LTD**

*Auckland*  
Tel. +64 9 820 0534 Fax +64 9 820 0968  
allwoodnz@xtra.co.nz

[www.biesse.com](http://www.biesse.com)

Dati tecnici ed illustrazioni non sono impegnativi. Biesse Spa si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

*Biesse behält sich das Recht vor, Änderungen an den Produkten und Unterlagen ohne Ankündigung vorzunehmen. Die Abbildungen sind nicht verbindlich.*



Certif No 1060/98

**BIESSE**

61100 Pesaro, Italia  
Località Chiusa di Ginestreto - Via della Meccanica 16  
Tel. +39.0721.439.100 Fax +39.0721.453248  
sales@biesse.it - www.biesse.com